

Muôn cạnh tranh
Muôn tiết kiệm

GAZOGÈNE

P hải tiết kiệm
P hải dùng:

BUREAUX 95-95bis Rue Lagrandiere Saigon - tél. 20.425 - ATELIERS Marché Phú-mỹ - tél. 21.926

Dùng nó sẽ bảo kiết chắc chắn đỡ tốn phí: 75%. (Bảy mươi lăm phần trăm)

Xe đi chơi, xe đồ, xe chở hàng hóa, mà dùng gazogène emthan củi thò cho dầu xăng, thì cứ mỗi một trăm đồng tốn phí sẽ được giảm 75 đồng.

Xe nào dùng GAZOGÈNE, Chánh-phủ sẽ cấp một phần thưởng — Mua bán xe, đóng thùng xe, đóng canot

Sẽ có canot cho muôn tập thể thào mới — Dạy và thi lầy giầy cám xe hơi rất mau lẹ

TRINH-HUNG-NGÀU Chủ nhơn.

Bón hàng xiu mới lại xem và thử.

— Về tới đầu yếu quá
Không biết tới phải làm sao
bây giờ ?
— Thì hãy cho uống VITAMINE B.

Vì về tới thường hay đau
chức thể làm. Một việc
khả năng gì thì: 1)
lắm cho nó
giảm bớt.

Đặc biệt bảo nó nên dùng
QUAKER OATS mỗi ngày
Chứ VITAMINE
lắm cho người
đưa ra để nó
tươi tươi.

Thật thế của chúng ta phải uống VITAMINE B, mà
ngay, chúng ta đã quên, bởi vì chúng ta có một người
bạn thân như bạn bè chúng ta: người đó là
sữa tươi ngon, QUAKER OATS có nhiều chất B, VITAMINE B.
Bột thế nó là vật rất cần thiết cho mỗi người.

QUAKER OATS
Gives you the Vitality to keep you fit

PANG BAO-KE
HIỆU
La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LA'DRY
Lâm Đại-Lý 17, Place du Théâtre, 17 -- SAIGON

Hàng Bao-ké này chuyên lo bảo-ké cho những xe
hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-Thập mà
chịu bảo-ké với hàng này, nếu gặp lúc ròi ròi hư
hại việc gì, thì hàng sẽ bồi-thương g một cách rất
mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ly.

Chung nào đưa trẻ đã lớn lên
Ma sữa không đủ cho nó dùng
Thì phải cho nó ăn bột sữa

NESTLÉ

HIỆU
CON CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít
chữ quốc ngữ của bác-sĩ Vidal, qui Bà
quai Có muốn dùng xiu hời tại hàng sẽ
gởi tặng



DOCTEUR NG. TÂN-ĐỒM


De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons.
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi

Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon
Téléphone: 20.662

GIỜ RỐI MẠCH:
SỚM MƠI: 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 3 giờ tới 6 giờ

PHARMACIE PRINCIPALE
JOINDRE
K. HEUAMANN
SAIGON

TU-NAM
1865
SÁ ĐỒI
CỦI ĐỒI
THU THUỐC
HIỆU NÀY



Al mướn đàng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
Ai mướn có người bảo - chữa thiệt kỳ công,
các loại thuốc của các quốc Đốc-Đức?

VẬY XIN QUI VỀ ĐẾN TẠI:

pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á ĐỨC PHÒNG
Rue des Mathes, 219 -- CHOLON

Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HANH** nhất hạng Bác
chế-sư, làm việc tại một bệnh-miền và vưu-và.
Thuốc mới và tốt nhất hạng, giá lại rẻ.

Qui về ở Lạc-Tĩnh chỉ theo đơn mẫu thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi
hành, giá thuốc lại rất là ưu-đãi, phải là không tính tiền cước phí

Thi sơ-học Pháp-Việt
(Certificat d'Etudes Primaires P. 1.)

Trường Chuẩn - Thành 54 trở thi đầu
lại Saigon có chức chức

Coi tên họ và quê quán đăng (trong Lạc-Tĩnh ra ngày
thứ ba 21 Jun 1938) trong 2

Trường Chuẩn-Thành dạy dỗ tất cả các lớp
từ Cours Préparatoire cho đến Quadrime année
Trên ở Cholon và có lớp dạy cho học sinh thi
Bre et E. nationale và Diplôme E.P.S. kỳ nhì (28 session)

Ngày tựu trường: 1er Août 1938
Mẫu rõ như là xin đi nơi:

M. PHAN-BÁ-LÂN
Directeur de l'Institution CHÂN-THÀNH
1-15 entrée 54 Marchais
54-72 rue Marchais
Saigon

NGUYỄN-VĂN-ĐỒP
KẾ-NGHIỆP

Suôi đờn và khản đờn
(Gare) Ban-nhâm par Luthier

Tôi chuyên làm những khản
đờn riêng tay theo ý mỗi ông,
vết xin qui ông vài lòng viết thư
mời rõ mấy lời và lấy số, tôi sẽ
làm y theo qui lại cách làm hóa
quay ngày 12- giờ 10 giờ.

Còn qui ông ở gần xa mới đến
nhà trước xem máy đờn của
ông thân tôi sáng tạo hồi 1904
nay vẫn còn kén, sau này đã
bỏ lưa khản vừa y.

Đàn kiểu mới bằng và
nhỏ gọn từ 6 lớp cấp
xuống giá 500

Khản làm kiểu tìm đơn
hàng và nhiều giá lớp mỏng
từ 7 lớp cấp xuống giá 3.50

Khản ở trong mẫu bằng
và nhiều gọn từ 7 lớp cấp
xuống giá 2.50

(Đàn) M. Trần (Meilleur prix)
à gare, Usine
C. M. Hồng-Ngọc Tailleur à
marché 66-đầu-bay
M. Kinh Tailleur Tônhuộc
Khánh A (Thuanam),

ĐAU ĐỚN LÀM CHỈ!
nếu không sợ
nguy hiểm gì mà
tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE
USINES DU RHONE

—hàng nhưng dự bệnh

NHỨC ĐẦU
ĐAU ỐC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG DỤC

lại còn làm cho thân thể khỏe mạnh ra.
Đời thuốc

ASPIRINE
USINES DU RHONE

thì mới có ảnh hưởng trong sạch, không hại bụng
quay, do vậy sẽ trị tim




CLINIQUE PELLERIN
93, Rue Pellerin

DOCTEUR TRẦN-V-ĐỒ
Téléphone: 20.912

ĐỒ ĐỒ ĐỒ,
Bệnh đau hạ, con nít
Bệnh phong tình văn vắn
Hội kiến (Rayons X) - Chay điện (Diathermie)

Phòng rộng rãi cho bệnh
Người dễ nằm riêng mỗi người một phòng

NHÀ MỒ TỐI TÀN
Sáng 8 giờ tới 11 giờ
Giờ tối 6 giờ
Chiều 3 giờ tới 6 giờ

Độc báo mà không đọc tờ Nông-Công
Thương là người chưa từng đọc báo



Trẻ em nên biết...

GIA - CHÁNH

CHUYÊN VUI TRẺ CON Trẻ em vừa hát vừa chơi

Người đứng ra diễn... Người đứng ra diễn... diễn thuyết mới được hoan toàn mỹ mãn.

Trong vụ cờ cũng ít ai được gồm đủ mọi điều... diễn thuyết mới được hoan toàn mỹ mãn.

Như hồi xưa bên Pháp có... Cẩn trọng các bài diễn... KẾT LUẬN

Nhưng nghề diễn thuyết... Trong khi nhân rồi, trí... Khi nào muốn ăn gói cá

Cung em Ngọc-Lan... Giữa cơn bão táp... Cá lạc trốn gói bầu non

Trong bữa tiệc ấy em lại... Chữ cá lóc... Cá lạc thường hay bắt chóc



Cháo cá lóc... Cá lạc thường hay bắt chóc... N.ưng nay chỉ bày cho em

Cá lạc trốn gói bầu non... Cá lạc thường hay bắt chóc... Cá lạc thường hay bắt chóc

trước. Khi cá voi thịt chín... Chả cá thát lát... Mưa cá thát lát

Mưa cá thát lát... Chả cá lóc... Cá lạc thường hay bắt chóc

XIII Sai khân... XV Sai quạt... Trẻ em vừa hát vừa chơi

Câu hát: Sai khân khân... Cách chơi: Một đứa em... Trẻ em vừa hát vừa chơi

XIV Sai hũ... Câu hát: Sai hũ, hũ đôi hũ... Trẻ em vừa hát vừa chơi

Cách chơi: Một đứa em... Trẻ em vừa hát vừa chơi... Trẻ em vừa hát vừa chơi

NGUYỄN-THỊ HỒNG VAN... (Còn nữa)

Nhi-thiên-Đương
Trần-châu-phân

Thu phân này như thuốc Nhi-thiên-Đương đã hết lòng chế luyện, sạch sẽ dị thường, dễ trị cơn nít bị bệnh hóa thương, hoặc ngoài da ngứa ngứa, hoặc bị say gái lỡ dạ; phai màu, dùng phân này mà thoa thì at hết-liêu.

Bất luận nam phụ lão ấu, hề dùng nó mà thoa cũng hết mình mảy mạt may thì lại càng tốt lắm. Những người hơi nạch, cứ lấy phân này mà thoa vào nách cho thương cũng hết hôi.

Cứ gửi thơ cho nhà thuốc :

NHI-THIEN-DUONG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B. - Chư-lôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái thơ, để nói chứng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhi-Thiên-Đương

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhi-Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể chữa người mà u lỵ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

MỚI LẠI
Dia BEKA
Lai-lu
Vọng cổ nhập 16

J. Keller, Importation
72 rue Mac-Mahon

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111-113, đường Catinat - Saigon



Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim hoàn hơn hết trong cả Đông Pháp. Công-nhiệm mua bán cấp đặc k. eo kim hoàn ra mỗi nhà thuốc dùng vào hàng nhất trong các địa đ. quốc-phương.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CANNEBAUX & SERRURERIES
Societe d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Kê nghiệp
Sáng lập từ năm 1908
Số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Pulmoelid là thứ thuốc trị ho lao
rất công hiệu
PULMOELID A 1550
PULMOELID A 2 00
Có bán tại các nhà thuốc Tây
Hàng hóa được chứng nhận chính thức

NHÀ-NƯỚC ĐẠI-PHÁP
TƯ-ĐO - BINH-DANG - HUU-AI
THUỐC-DIA NAM KY
Phòng việc tại CANTHO

Cáo-thị về đơn xin cước
Vào bộ điện-thở lang Thanh-xuan

Người nào có công-đự đồng-định-đơn-cho-quan-Quản-thủ-ky-ưu-dưới-đây-mà-ngoài-công-định-xin-cước-bộ-ay-trong-ky-nhập-ba-tháng-nội-trước.

Người nào có công-đự đồng-định-đơn-cho-quan-Quản-thủ-ky-ưu-dưới-đây-mà-miễn-trường-là-có-sách-định-làm-cho-phù-hiệp-công-làm-cho-đi-tiền-hoặc-chống-cải-những-đều-nói-trong-đơn-xin-cước-bộ-đã-bãi-ra-trước.

Chàng nhận lợi khai nào hoặc lợi cho g. nào nạp sau ngày Mươi lăm tháng ba langsa. năm một nghìn chín trăm ba mươi chín (15 Mars 1939).

Làm tại Cantho, ngày mười lăm tháng chạp langsa năm một nghìn chín trăm ba mươi tám (15 Décembre 1938)
Quan-Quản-thủ-ky-ưu-dưới-đây
K. G. GUERET

Arreter la toux
il faut en guerir
la cause !
FAMEL

SÁCH CĂN LỊCH
CẢNH CÁNH LỊCH
CẢNH CÁNH LỊCH
CẢNH CÁNH LỊCH

COLLYRE VERT
du Docteur MOTAIS
THUỐC
ĐAU MẮT
MOTAIS

Muôn bán
Mỗi gói 19 mẫu có gói thơ theo
Mỗi gói 19 mẫu có gói thơ theo
Mỗi gói 19 mẫu có gói thơ theo

Vô-hiệp-tả-tình-tiêu-thuyết
Song Kiếm Đê Duyên
HỒI THỦ MƯỜI CHÍN
Tiểu thuyết Vạn-viên, lòng mềm
Hàm sa Quỳ-quốc, kẻ xấu
bại người.

đáp tôi hoài, cha mẹ chồng, tôi cũng nghe theo lời con, chẳng hề nói tôi ch. do, một hôm kia, tôi còn ở nhà sau làm công việc, chồng tôi lên vào phòng nằm tôi, bỏ mấy tin thuốc đêm giường, tôi sợ và không hay, khi vào phòng nằm, nó một mình tôi sang, chả g. để chồng tôi, tôi phòng-tôi-thật-sợ, thấy mấy tin thuốc ở dưới giường tôi nằm, chồng tôi nói có người lên lúc với tôi cả đêm, cho nên có mấy tin thuốc của đàn

ông bố lại đi, ch. tôi bèn tr. tôi lại đánh khảo, tra vấn tôi thông gian về người n. ấy là sự o. uồng của tôi ở chỗ trôi d. tôi biết sao biện bạch cho được, không biết tôi và chồng tôi có oan trái gì kiếp trước, khiến tôi sanh có sự bao tha báo oán thế này, cha mẹ chồng tôi cũng nghe lời con, nói tôi thông gian có chứng cứ thiệt, cha mẹ chồng tôi lại đánh khảo tôi một trận nữa rồi khiến người k. em tôi tới nhà, nghĩa là cha

mẹ chồng muốn để bỏ tôi đi, nên kêu mẹ tôi tới mắng r. mà giải bày về sự để bỏ tôi đó, nhưng mẹ tôi tuổi già có bệnh, không tiện hề dời bước đi đâu, tôi còn có một người anh ở trong nhà, song anh tôi chỉ say mê cờ bạc, anh tôi yêu cầu chúng tôi hồi hòa một team lương bạc, thì anh tôi háng lòng nhận lãnh tôi về nhà, sau khi chồng tôi già yếu học cho anh tôi đi, b. anh tôi ra khỏi nhà khi đó.

Tôi được ra khỏi nhà họ Gi. là ra khỏi tay tháng ch. bắt nghĩa rồi ấy là sự h. - hạnh cho tôi, không buồn giận về nói ch. tôi để bỏ, nhưng tôi mang tiếng ch. để về sự thông gian đó, là sự oan ức của tôi muốn phân, thế mà anh tôi không tranh luận với chồng tôi một lời lại cam lòng nhận số bạc hồi hòa của chồng tôi đành lòng, ấy là anh tôi ham tiền bạc mà để cho tôi mang tiếng xấu đó, tôi tức giận anh tôi không biết ch. nào; bởi vậy, tôi ra khỏi nhà họ Gi. rồi, không

muôn trở và nhà anh tôi thêm giận, tôi thấy bộ đi dọc đường thơ thần, để kiếm chỗ tự-tận cho xong, đoạn tự nghĩ lại rằng: «Tạm mang tiếng oan về sự thông gian, chẳng ai biết thấu cho đó, nếu ta đánh phải sự đời cho gặp. sự ngoại hôn có cầu đi nghĩ ch. chứ không khổ g. bề nào cũng nói ta có tội thông gian thiệt tình, cực chẳng đã phải chết cho hết xấu vậy; ta sự chết rồi mà có cầu đi nghĩ ấy, thì

